

**ACCORD DE PECHE ENTRE LE MINISTERE DE L'AGRICULTURE,  
DE LA PECHE ET DE L'ENVIRONNEMENT DE L'UNION DES  
COMORES ET L' ASOCIACION NACIONAL DE ARMADORES  
DE BUQUES DE BUQUES ATUNEROS CONGELADORES  
(A.N.A.B.A.C) ESPAGNE DANS LA ZONE ECONOMIQUE  
EXCLUSIVE DES COMORES**

Le Gouvernement de l'Union des Comores représenté par le **MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE LA PECHE ET DE L'ENVIRONNEMENT DE L'UNION DES COMORES**.

Et l'Asociación Nacional de Armadores de Buques Atuneros Congeladores  
(**A.N.A.B.A.C**) Espagne,

Il est convenu de ce qui suit

**Article 1:**

Le Ministère comorien chargé de la pêche s'engage à délivrer des licences de pêche des Senneurs de surface de l' A.N.A.B.A.C (Espagne) pour une période de un an allant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de chaque année. A la demande de l'ANABAC le **MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE LA PECHE ET DE L'ENVIRONNEMENT DE L'UNION DES COMORES** peut accorder a titre gratuit des licences pour des bateaux d'appui.

**Article 2:**

La procédure de demande et de délivrance des licences autorisant les navires de l' A.N.A.B.A.C à pêcher dans la ZEE des Comores est la suivante:

- a) L' A.N.A.B.A C présente au Ministère comorien chargé de la pêche une demande de licence pour chaque navire, formulée par l'armateur qui souhaite exercer une activité de pêche au titre du présent accord, au moins trois semaines avant le début de la période de validité souhaitée. La demande doit être faite au moyen du formulaire prévu a cet effet par les Comores selon le format présenté en annexe I.

SHAS  
[Signature]

- b) Toute licence est délivrée à l'armateur pour un navire déterminé et la copie de licence de pêche doit être conservée à bord en permanence. Deux semaines après la demande de licence, le Ministère chargé de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Environnement envoie la licence à l' A.N.A.B.A.C ou au représentant agréé. Cette procédure est également requise pour la demande de remplacement.
- c) La licence est délivrée moyennant le paiement anticipatif au Ministère chargé de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Environnement d'une somme de 13.000 US\$ (treize mille dollars américains) par an et par Senneur de surface.
- d) Le Ministère chargé de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Environnement communique les modalités de paiement du droit de licence, notamment les renseignements relatifs au compte bancaire.

**Article 3:**

La licence délivrée pour un Senneur déterminé peut être, et en cas de force majeure, constatée par les deux parties, remplacée par une licence pour un autre Senneur de l' A.N.A.B.A.C sans redevance additionnelle et selon la procédure décrite au point 2 (a).

**Article 4:**

Le Ministère chargé de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Environnement communique la date de prise d'effet, la validité ainsi que le nombre de licences accordées aux services compétents et plus particulièrement à la capitainerie des ports et à la Gendarmerie Maritime aux fins d'éviter des saisies inopportunes.

**Article 5:**

Le Senneur autorisé à pêcher dans la ZEE des Comores doit garder une copie de sa licence à bord

Chaque Senneur autorisé devra tenir un rapport journalier des captures conformément au formulaire ICCA T pour la pêche au thon et notifier au Ministère chargé de la pêche par fax ou autres moyens similaires les informations ci-après:

*Handwritten signature and initials*

- a) Entrée: 3 heures avant l'entrée en zone de pêche.
- b) Sortie: 3 heures avant la sortie en zone de pêche.
- c) Rapport hebdomadaire des captures: tous les mercredis un rapport sur la semaine précédente du dimanche au samedi:

L'A.N.A.B.A.C s'assure que le rapport hebdomadaire des captures selon le formulaire ICCAT sera envoyé au Ministère comorien chargé de la pêche par Courrier ou fax par le Senneur autorisé.

**Article 6:**

Afin de ne pas nuire à la pêche artisanale dans les eaux comoriennes, les Senneurs de l' A.N.AB.AC ne sont pas autorisés à pêcher à l'intérieur de 12 miles marins à partir la ligne de base ni dans un rayon de 3 miles marins autour des dispositifs de concentration de poisson installés par le Ministère chargé de la pêche et dont les emplacements seront communiqués à l'A.N.A.B.A.C.

**Article 7:**

Tout coelacanthé (*Latimeria Chalumnae*) capturé par un Senneur de l'AN.AB.AC autorisé à opérer dans la ZEE des Comores au titre du présent accord est la propriété des Comores et doit être remis, dans les plus brefs délais et dans le meilleur état possible, sans frais, aux autorités portuaires des Comores.

**Article 8:**

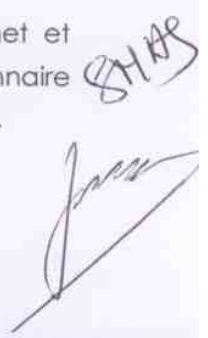
Le Ministère chargé de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Environnement de Comores et l'A.N.A.B.A.C conviennent de promouvoir, à travers la coopération Comoro-Espagnole en matière de pêche, des actions visant au développement de la pêche au Comores et qui seront définies et retenues par les deux parties contractantes.

**Article 8, bis :**

Le Senneur ayant obtenu une licence doit se conformer aux dispositions relatives au système VMS en vigueur dans la région COI.

**Article 9:**

Tout Senneur de l'A.N.AB.AC pêchant dans la ZEE des Comores permet et facilite la montée à bord pour l'exercice de ses fonctions à tout fonctionnaire des Comores chargé de l'inspection et du contrôle des activités de pêche.





La présence de ce fonctionnaire a bord ne doit pas dépasser le temps nécessaire pour une vérification des captures par sondage ainsi que toute autre inspection relative aux activités de pêche.

Le fonctionnaire dispose de toutes les facilités y compris l'accès aux locaux et documents nécessaires à l'exercice de sa fonction. Il est pris en charge pendant sa présence à bord

Si un Senneur ayant à son bord un fonctionnaire comorien sort de la ZEE des Comores, toute mesure doit être prise pour assurer son retour aux Comores aux frais de l'armateur.

**Article 10:**

La partie comorienne demande aux armateurs de l' A.N.A.B.A.C de bien vouloir notifier aux autorités comoriennes sur la présence de' bateaux, notamment de pêche, étrangers opérant dans la dite ZEE.

**Article 11:**

En cas de différend sur l'interprétation ou l'application des dispositions du présent accord, le Ministère chargé de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Environnement et l'A.N.A.B.A.C s'accordent à les régler par des consultations conjointes aussitôt que possible après la réception par une des parties d'une requête formelle de l'autre partie.

Si le contentieux, persiste, il sera fait recours à une juridiction qui sera acceptée par les deux parties.

**Article 12:**

Le Ministère chargé de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Environnement et l'A.N.A.B.A.C examineront chaque année la mise en œuvre de l'accord de pêche. Cet examen peut se faire par échange de correspondance entre les deux parties ou par le biais d'une réunion.

**Article 13:**

Le présent accord entre en vigueur à la date de signature demeure valide pour deux années et est renouvelé par tacite reconduction, sauf dénonciation notifiée à l'autre au moins un mois avant la date d'expiration de la durée de l'accord.

SHAR

*[Signature]*

Les signataires du present accord représentent les deux parties et sont autorisées a procéder a la signature de cet accord.

Fait en deux exemplaires, en français à Bermeo le 11 de décembre 2009.



Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et de la Pêche  
République de l'Union des Comores

Anissi CHANSIDINE

Pour le Gouvernement Comorien  
Le Ministre de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Environnement



Pour L'ANABAC-Espagne

Le président  
Jose Luis Telletxea



3705

**DEMANDE DE LICENCE POUR UN NAVIRE DE PECHE ETRANGER**

Nom du demandeur :

Adresse du demandeur :

Nom et adresse de l'affrèteur du navire, s'il ne s'agit pas de la personne mentionnée :

Nom et adresse d'un représentant (agent) aux Comores :

Nom du navire :

Type de navire :

Pays d'immatriculation :

Identification extérieure du navire :

Indicatif d'appel radio et fréquence :

Longueur du navire :

Largeur du navire :

Puissance motrice :

Type de puissance motrice :

Type et puissance du moteur :

Tonnage de jauge brute du navire :

Tonnage de jauge nette du navire :

Effectif minimal de l'équipage :

Type de pêche pratiquée :

Espèces envisagées :

Période de validité demandée :

Je soussigné, certifie que les renseignements donnés ci-dessus sont corrects.

Date

Signature